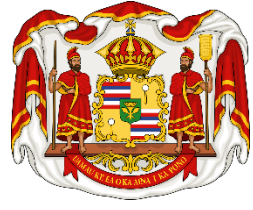


Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
Kapi'olani Park Bandstand Concert
August 23, 2026, 1:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Kūhiō Bay

'Akahi ho'i a 'ike ku'u maka
I ka nani a'o Waiakea
'A'ohe lua e like ai
Me ka nani a me ka nani
A'o Kūhiō Bay

This is the first time I saw for myself
The beauty of Waiakea
There is no other that can compare
With the beauty, the beauty
Of Kūhiō Bay

Mahalo a'e au i ka nani a'o Hilo
Me ka ua a'e ho'opulu nei
'Oni ana Mokuola au i ke kai
'Oua 'āina e
Kaulana nei

I admire the beauty of Hilo
The rain drenches it
Mokuola stands out in the sea
Island that is
Known to all

Wai ānuenue a he wai kaulana
Wai maka'ika'i a ka malihini
Wai kamaha'o i ka'u 'ike
E papahi e ho'ope nei
I ka nahele

Rainbow falls is well known
Falls visited by strangers
Marvelous waters in my sight
It streams down and wets
The forest

Royal Hawaiian Hotel

Uluwehiwehi 'oe i ka'u 'ike lā
E ka Royal Hawaiian Hotel
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

You are festive to see
O Royal Hawaiian Hotel
Beauty gleaming
True beauty

Ka moena weleweka moe kāua lā
He pakika he pahe'e maika'i nei
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

Velvet beds we sleep upon
Smooth, soft and good
Beauty gleaming
True beauty

Ka paia māpala 'ōma'oma'o lā
He pipi'o mau e ke ānuenuē
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

Green marble walls
Rainbow constantly at arch
Beauty gleaming
True beauty

'O ka hone a ke kai i ka pu'u one lā
Me ke 'ala līpoa e moani nei
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

Soft song of sea on sand dunes
Wafting in fragrance of seaweed
Beauty gleaming
True beauty

'O ka holunape a ka lau o ka niu lā
I ke kulukulu aumoe
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

Leaves of coconut sway
In the late night
Beauty gleaming
True beauty

Ka Hōkū-loa nō kou alaka'i lā
'O ka mana Kāhikolu kou home la
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

The morning star your guide
Power of the Trinity your home
Beauty gleaming
True beauty

E ō e ka Royal Hawaiian Hotel
Kou inoa hanohano ia la
A he nani la ke hulali nei
A he nani maoli nō

Answer o Royal Hawaiian Hotel
This is for the glory of your name
Beauty gleaming
True beauty

Lei No Ka'iulani

'O ua mau pua lehua
I lawe 'ia mai no ku'u lanī
I wili 'ia me maile lau lī'i
I 'ohu i wehi no Ka'iulani
Me he pūnohu 'ula lā i ke kai
Ka nohea nohea ke 'ike aku
I ku'u wehi lanī
E ola mau 'o Ka'iuonālani

Hui:
E ki'i mai ho'i e lei
E Ka'iulani i ka 'iu o luna
I ko lei lehua pua kea
I wili 'ia me maile lali'i

Makamaka ka 'ōnohi o kāmā kama
Kāhiko maila i ka pae 'ōpua
E hō'ike mai ana ku'u lanī
Ua mau lei lehua puakea nei
I haku 'ia me ke mikioi
Me ka hala o Naue i ke kai
Laua'e 'a'ala o Makana
He makana nou no Kawaihau mai

Lei of lehua blossoms
Are brought for my princess
Entwined with strands of dainty maile
Adorned to beautify Ka'iulani
As a rainbow over the sea
Is beautiful to see
So is my royal darling
Long may you live, Ka'iulani

Chorus:
Come and wear your lei
O Ka'iulani, Heavenly-one-above
Your lei of white lehua
Entwined with strands of dainty maile

The rainbow is bright for my child
It is an adornment over a cloudbank
It is revealing that my princess
Is wearing her lei of white lehua
Made so perfectly for her
With the hala of Naue beside the sea
And the fragrant laua'e fern of Makana
It is a gift for you from Kawaihau

Analani Ē

Analani ē
E ku'u ipo nohea
Ku'u pua mae 'ole
Noho I ke onaona

E Analani ē
'I'ini ko'u iā 'oe
E maliu mai 'oe
I pono iho kāua

I Kaleponi
Ku'u 'ike 'ana I kou
Nani lā e ka u'i lā
Ha'aheo
Ku'u 'ike 'ana iā 'oe lā
E ka ipo lā

Analani ē
E ho'i mai nō 'oe
Eia nō ke aloha
E hi'ipoi nei

Analani ē
My lovely sweetheart
My never fading flower
Fragrance that stays

Analani ē
You are my desire
You must heed
We belong together

In California
I am yours
Overwhelming beauty
Cherished with pride
I gaze at you
My sweetheart

Analani ē
You must come
Here, is my love
So cherished

Pua Hone (Dennis Kamakahi Medley)

O 'oe ka wahine a ke aloha
I laila i ka uluwehi
Ku'u pua hone i ka la'i

You are the woman that I love
There in the lush verdure is
My honey flower in the calm

Hone 'ana i kēhau o Makiki
'O wau kou aloha
I ka noe kuahiwi

Kissed by the dew of Makiki
I am your love
In the mountain mist

He u'i no 'oe i ke kula
I wili 'ia me ka
'le'ie o Leilono

You are a beauty on the plains
Entwined with the sacred
'le'ie vine of Leilono

Ha'ina mai ana ka puana
Ku'u pua hone i ka la'i
He nani maoli nō

This ends my story
For my honey flower in the calm
A true beauty, indeed

Kaulana O Hilo Hanakahi

Kaulana 'o Hilo Hanakahi
Ka lehua nani o Pana'ewa
Kau mai e ka lā
Me ke kilihune ua

Famous is Hilo of the chief Hanakahi
And the beautiful lehua of Pana'ewa
The sun appears
And the light rains fall

Kaulana 'o Hilo Hanakahi
Kuahiwi nani 'o Maunakea
Kuahiwi kau e ka 'ohu
'Ohu'ohu puakea 'ili

Famous is Hilo of Hanakahi
And the splendid mountain Maunakea
A mountain wreathed in misty clouds
Mists that whiten her slopes with snow

Waiānuenue e pipi'o nei
Kūhiō Bay a he kai malino
Mokuola noho i ka la'i
I ka holu nape lau o ka niu

A rainbow arches at Waiānuenue
At Kūhiō. Bay the sea is smooth
Mokuola rests in tranquility
In the gentle swaying of coconut fronds

'O ka nani ia 'o ka nani ia
'O ku'u aina hānau ē
Ha'ina mai ka puana
Kaulana 'oe e Hilo ē

It is beautiful, so very beautiful
This land of my birth
Thus ends my song
Famous are you, O Hilo

Hilo March

Hui:
'Ike hou ana i ka nani a'o Hilo
I ka uluwehiwehi o ka lehua
Lei ho'ohihi
Hi'i a ka malihini
Mea 'ole i ke kono a ke aloha

Chorus:
Behold again the beauty of Hilo
And the beautiful grove of lehua
Cherished lei
Worn by visitors
Nothing deters the invitation of love

Aloha Oe

Ha‘aheo ka ua I nā pali
Ke nihi a‘ela I ka nahele
E hahai (uhai) ana paha I ka liko
Pua ‘āhihi lehua o uka

Hui:
Aloha ‘oe, aloha ‘oe
E ke onaona noho I ka lipo
One fond embrace,
A ho‘i a‘e au
Until we meet again

Proudly swept the rain by the cliffs
As it glided through the trees
Still following ever the bud
The ‘ahihi lehua of the vale

Chorus:
Farewell to you, farewell to you
The charming one who dwells in the shaded bowers
One fond embrace,
‘Ere I depart
Until we meet again

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai‘i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.